AAPIs FOR CIVIC EMPOWERMENT EDUCATION FUND

NOV 2018

aapiforce-ef.org/

@aapiforce_ef

CALIFORNIA ASIAN AMERICAN & PACIFIC ISLANDER VOTER GUIDE

ការណែនាំការបោះឆ្នោតនៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា សំរាប់ជនជាតិអាស៊ុ និងជនជាតិនៅកោះប៉ាស៊ុហ្វិក

ELECTION DAY:
TUESDAY, NOVEMBER 6TH, 2018

ទិវាបោះឆ្នោត:
ថ្ងៃអង្គារ ទី៦ ខែវិច្ឆិកា ២០១៨

All communities are healthier, safer when everyone has access to an affordable home, a good education, and clear air and water.

យើងជឿថា សហគមន៍យើងនឹងមាន សុខមាលភាពល្អ មានសុវត្ថិភាព នៅពេលដែលជនគ្រប់រូប មានសិទ្ធិទទួលនូវ ៖ លំនៅដ្ឋានតំលៃសមរម្យ ការសិក្សាល្អ ទទួលខ្យល់អាកាសបរិសុទ្ធ និងទឹកស្អាត។ .

Across California, many of our families are being displaced from their homes due to evictions and rising rent costs. Our schools and vital services are underfunded due to corporate tax loopholes, and profit-driven decisions are made at the expense of our health and safety. Asian American and Pacific Islander communities are affected by these issues as well as other communities of color. *Our struggles for better access and resources are interlinked with the historic and current fights waged by Black and Brown communities.*

This November, we have the power to build towards this vision and reinvest in our communities. Asian American and Pacific Islanders are voting at higher rates than ever, and our vote could be the deciding factor in this election!

Join us and vote on Tuesday, November 6th!

ទូទាំងរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា គ្រួសារជាច្រើនបានផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ ដោយការបណ្តេញចេញពីផ្ទះ និងការ ឡើងថ្លៃឈ្នួលផ្ទះ។ សាលារៀននិងសេវាកម្មសំខាន់ៗកំពុងខ្វះខាតថវិកាទ្រទ្រង់ ដោយសារតែច្បាប់ពន្ធដារ របស់ក្រុមហ៊ុនធំៗមានចន្លោះប្រហោង និងការសំរេចចិត្តផ្តោតលើភាពចំណេញដោយមិនគិតពីសុខមាល ភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់សហគមន៍។. សហគមន៍ជនជាតិអាស៊ុ និងជនជាតិនៅកោះប៉ាស៊ុហ្វិក ក៏រងផលប៉ះទង្គិចដោយសារតែរឿងទាំង អស់នេះ ដូចសហគមន៍សាសន៍ដទៃទៀតដែរ ។. *ការតស៊ូរបស់យើង ដើម្បីទទួលបាននូវសេវាកម្ម និងធនធានល្អ មានទំនាក់ទំនងផ្សារភ្ជាប់គ្នាជាមួយនឹងការតស៊ូទាមទាររបស់សហគមន៍ស្បែកខ្មៅ និងសាសន៍ដទៃទៀត ទាំងអតីតកាលនិងបច្ចុប្បន្ន។.*

នៅខែវិច្ឆិកានេះ យើងមានអំណាចដើម្បីឆ្ពោះទៅរកចក្ខុវិស័យនេះ ហើយនិងធ្វើវិនិយោគ ឡើងវិញនៅក្នុងសហគមន៍របស់យើង។ ជនជាតិអាស៊ីអាមេរិកាំងនិងជនជាតិកោះប៉ាស៊ីហ្វិក បានចូលរួម បោះឆ្នោតដោយមានកម្រិតខ្ពស់ជាងពីមុន ហើយការបោះឆ្នោតរបស់យើងអាចជាកត្តាមួយដែលសម្រេច នូវការជ្រើសរើសនេះ។

សូមអញ្ជើញចូលរួមបោះឆ្នោតជាមួយយើងខ្ញុំនៅ ថ្ងៃអង្គារ ទី៦ ខែវិច្ឆិកាខាងមុខនេះ។

GENERAL ELECTION STATE MEASURES

សំណើរនៃការបោះឆ្នោតទូទៅ

PROP 1: THE VETERANS AND AFFORDABLE HOUSING ACT

YES

Allows the state to issue $4 billion in general bonds to fund affordable housing programs and projects for low-income Californians, farmworkers, and veterans.

សំណើរទី ១ - ច្បាប់យុទ្ធជន និង លំនៅដ្ឋានមានតំលៃសមរម្យ

ចាស-បាទ

អនុញ្ញាតិឲ្យរដ្ឋចេញប័ណ្ណប្រាក់ចំនួន ៤កាដ្ឋីដុល្លា ជាប្រភេទសញ្ញាប័ណ្ណប្រាក់រដ្ឋ ដើម្បីទ្រទ្រង់កម្មវិធីលំនៅដ្ឋានតំលៃសមរម្យ និងគម្រោងសម្រាប់រាស្ត្រកាលីហ្វ័រញ៉ា ដែលមានចំណូលតិច កសិករ និង យុទ្ធជន។

PROP 2: HOUSING BOND FOR HOMELESSNESS

YES

Allows the state to use $2 billion in bonds to build permanent supportive housing with mental health services for the homeless. It aims to address the housing needs of CA's chronically homeless population.

សំណើរទី ២ - សញ្ញាប័ណ្ណប្រាក់លំនៅដ្ឋានរដ្ឋ សម្រាប់ជនគ្មានទីជម្រក

ចាស-បាទ

អនុញ្ញាតិឲ្យរដ្ឋប្រើប័ណ្ណប្រាក់ចំនួន២កាដិដុល្លា ដើម្បីផ្តល់ជំនួយកសាងលំនៅដ្ឋាន អចិន្ត្រៃយ៍ដោយមានសេវាកម្មសុខភាពផ្លូវចិត្តសម្រាប់ជនគ្មានទីជម្រក។ នេះជាការផ្តោតទៅលើបញ្ហារដែលមានជាយូរអង្វែងមកហើយចំពោះការខ្វះលំនៅដ្ឋានសំរាប់ជនគ្មានទីជម្រក ។

PROP 3: FUNDING WATER SUPPLY, QUALITY, AND WATER INFRASTRUCTURE

YES

Allows the state to borrow $8.8 billion in general bonds to fund safe drinking water, water-supply infrastructure, watershed protection and restoration. The proposal also provides extensive benefits and priority to disadvantaged communities and economically distressed areas.

សំណើរទី ៣ - ទ្រទ្រង់ការផ្គត់ផ្គង់ទឹក គុណភាពនៃទឹក និងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៃការផ្គត់ផ្គង់ទឹក

ចាស-បាទ

អនុញ្ញាតិឲ្យរដ្ឋខ្ចីសញ្ញាប័ណ្ណប្រាក់រដ្ឋចំនួន៨.៨កាដិដុល្លា ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ទឹកស្អាត ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនៃការផ្គត់ផ្គង់ទឹក រនាំងការពារទឹក និង ស្តារទឹកឡើងវិញ។ សំណើរនេះ ផ្តល់ប្រយោជន៍យ៉ាងទូលំទូលាយ និង ផ្តល់អាទិភាពចំពោះសហគមន៍ដែលមានការលំបាក និងទីតាំងសេដ្ឋកិច្ចលំបាក។

PROP 4: CHILDREN'S HOSPITAL BOND

YES

Allows the state to borrow $1.5 billion to fund grants for capital improvements, including construction, expansion, renovation and equipping for qualifying children's hospitals.

សំណើរទី ៤ - សញ្ញាប័ណ្ណប្រាក់ សំរាប់មន្ទីរពេទ្យកុមារ

ចាស-បាទ

អនុញ្ញាតិឲ្យរដ្ឋខ្ចីប្រាក់ចំនួន ១.៥កាដិដុល្លា ដើម្បីពង្រីកធនធាន រួមទាំងការសាងសង់ ការពង្រីក ការកែលំអ និង បំពាក់ឧបករណ៍ដើម្បីបង្កើនគុណភាព មន្ទីរពេទ្យកុមារ។

PROP 5: PROPERTY TAX TRANSFER

NO

Allows homeowners 55 or older to transfer their property tax discount to their new home anywhere in the state, no matter the new home's market value or number of moves. This will result in loss in revenue of over $2 billion for schools and social services.

សំណើរទី ៥ - ការផ្ទេរពន្ធអចលនទ្រព្យ

មិនទេ

អនុញ្ញាតិឲ្យម្ចាស់ផ្ទះដែលមានអាយុ៥៥ឆ្នាំ ឡើង អាចផ្ទេរការបញ្ចុះថ្លៃពន្ធអចលនទ្រព្យទៅកាន់ផ្ទះថ្មីរបស់គេនៅទីណាក៏ដោយឲ្យតែនៅក្នុងរដ្ឋ ដោយមិនគិតអំពីតម្លៃផ្ទះថ្មី ឬចំនួននៃការប្តូរផ្ទះឡើយ។នេះនឹងធ្វើឲ្យខាតបង់ប្រាក់ចំណូលជាង២កាដិដុល្លា សម្រាប់សាលារៀននិងសេវាកម្មសង្គម។

មិនទេ

សំណើរទី ៦ - ការលុបចោលពន្ធសាំង

លប់ចោលពន្ធរថយន្តឆ្នាំ២០១៧ និងពន្ធសាំងដែល ប្រើសំរាប់ការជួសជុល និងកែ លម្អផ្លូវតាមឃុំស្រុក ផ្លូវធំៗតាមរដ្ឋ និងយានជំនិះសាធារណៈ (រួមទាំងគម្រោងកែ លម្អចំណតឡានក្រុង ផ្លូវចក្រយានយន្ត និងផ្លូវថ្មើរជើង)។ បើសំណើរនេះជាប់ឆ្នោត នោះរដ្ឋនឹងខាតដល់ទៅ៥លាន កោដិដុល្លាក្នុង១ឆ្នាំ។

PROP 6: GAS TAX REPEAL

NO

Overturns the 2017 car fee and gas tax that pays for repairs and improvements to local roads, state highways, and public transportation (including transit, bicycle and pedestrian projects). If passed, the state would lose up to $5 billion per year.

ជំហរកណ្ដាល

សំណើរទី ៧ - ការសន្សំម៉ោងពេលថ្ងៃ

ផ្ដល់ឲ្យស្ថាប័ននិតិបញ្ញត្តិមានអំណាចប្ដូរយកការសន្សំ ម៉ោងពេលថ្ងៃ ជាអចិន្ត្រៃយ៍ នៅក្នុងរដ្ឋ ប៉ុន្តែគឺទាល់តែមា នការយល់ព្រមពីសភាសិន។

PROP 7: DAYLIGHT SAVINGS

NEU-TRAL

Gives the state legislature the power to switch the state to permanent daylight savings time, but only if Congress approves.

ចាំស-បាទ

សំណើរទី ៨ - ច្បាប់លាងឈាម និង ការត្រួតត្រាតម្លៃលាងឈាម

កំណត់តម្លៃសេវាកម្មលាងឈាមតំរងនោមដែលគ្លីនីកត ម្រូវអោយអ្នកជម្ងឺបង់ និងដាក់ពិន័យចំពោះការទាមទារប ង់ថ្លៃហួសវិស័យ។ ហាមគ្លីនីកមិនឲ្យមានការប្រកាន់រើស អើងចំពោះអ្នកជម្ងឺដោយហេតុផលកង្វះថវិការឡើយ។

PROP 8: DIALYSIS REGULATION & PRICE CONTROL

YES

Limits the amount outpatient kidney dialysis clinics may charge for patient care and imposes penalties for excessive charges. Prohibits clinics from discriminating against patients based on the source of payment.

ចាំស-បាទ

សំណើរទី ១០ - ពង្រីកសិទ្ធិដើម្បីបោះឆ្នោត ឲ្យជាប់ ចំពោះការត្រួតត្រាតំលៃផ្ទះជួល

លុបចោលច្បាប់រដ្ឋឈ្មោះ ខូស្តារ ហខិន្ស និងអនុញ្ញាត្តរដ្ឋបាលតំបន់អោយមាន ជម្រើស និងមានលទ្ធភាពអនុម័ត្ត សំណើរការត្រួតត្រាតំលៃផ្ទះជួល ចំពោះផ្ទះណា ដែលសង់ក្រោយឆ្នាំ១៩៩៥។ សំណើរ នេះអាចនឹងជួយដោះស្រាយបញ្ហាផ្ទះជួល ឡើងថ្លៃ និងវិបត្តិលំនៅដ្ឋានតំលៃសមរម្យ នៅក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វរញ៉ា។

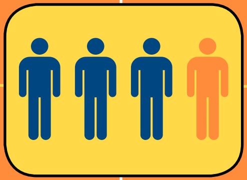
PROP 10: EXPAND RIGHTS TO PASS LOCAL RENT CONTROL

YES

Repeals the Costa Hawkins state law and allows local government authorities the choice and ability to enact rent control measures on single family homes, and residential properties built after 1995. This proposal would help address the rising rent costs and housing affordability crisis in California.

ក្នុងឆ្នាំ២០១៥ មួយភាគបួននៃអ្នកជួលផ្ទះស្នាក់នៅ ទទួលបន្ទុកបង់ថ្លៃផ្ទះយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ហើយចំណាយជាង៥០%នៃប្រាក់ ចំណូលរបស់គាត់ ។

នៅរយៈពេល៧ឆ្នាំកន្លងមកនេះ ឈ្នួលផ្ទះនៅរដ្ឋបាលតំបន់អូរិន (Orange County) ឡើងដល់២៤% ដោយឈ្នួលផ្ទះជាមធ្យមបច្ចុប្បន្ន គឺ $ ១៨៧១។



1 in 4 CA renters were severely cost-burdened, spending 50% or more of their income on rent in 2015.

In the last 7 years, Orange County **rents increased 24%**, with a current average rent of **$1871**.

ប្រជាជនរដ្ឋកាលីហ្វរញ៉ាមិនគួរមានការលំបាកក្នុងការស្នាក់នៅ ក្នុងផ្ទះរបស់ខ្លួនឡើយ។ យើងកំពុងតែស្ថិតនៅក្នុងវិបត្តិលំនៅ ដ្ឋានតំលៃសមរម្យ ហើយតំលៃឈ្នួលផ្ទះគឺថ្លៃហួសប្រមាណ ។ នេះគឺជាពេលល្អសម្រាប់បោះឆ្នោត ចាំស-បាទ ទៅលើសំណើរលេខ ១០ ។

Californians shouldn't be struggling to stay in their homes. We are in the middle of a housing affordability crisis, and the rent is too high! It's time to vote ***Yes on Prop 10!***

GENERAL ELECTION STATE MEASURES

សំណើរនៃការបោះឆ្នោតទូទៅ

NO — PROP 11: REQUIREMENTS OF AMBULANCE WORKERS

Requires private-sector emergency ambulance employees to remain on call during work breaks; exempts employers from potential liability for violations of labor laws.

សំណើរទី ១១ - ច្បាប់ការសម្រាករបស់បុគ្គលិករថយន្តសង្គ្រោះបន្ទាន់ — មិនទេ

តម្រូវអោយបុគ្គលិករថយន្តសង្គ្រោះបន្ទាន់ឯកជន ឲ្យនៅរង់ចាំទទួលទូរស័ព្ទ ដានិច្ចទោះក្នុងពេលសម្រាកនៅកន្លែងធ្វើការក៏តី ដោយអោយក្រុមហ៊ុនរួចពីបន្ទុកសំណងពីការបំពានច្បាប់ការងារ។

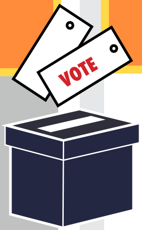
NEUTRAL — PROP 12: NEW STANDARDS FOR CONFINEMENT OF FARM ANIMALS

Requires pork and veal sold in CA be produced without restrictive crates, and that eggs produced cage-free. Establishes specific square footage requirements for confinement of farm animals.

សំណើរទី ១២ - បទដ្ឋានថ្មីនៃការបង្ខាំងសត្វនៅកន្លែងចិញ្ចឹមសត្វ — ដំហរកណ្តាល

តម្រូវឲ្យការលក់សាច់ជ្រូកនិងសាច់គោខ្ចីនៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា ត្រូវយកពីកន្លែងចិញ្ចឹម ដែលគ្មានទ្រុងដាក់សត្វ និងស៊ុតដែលបានមកពីសត្វចិញ្ចឹមក្រៅទ្រុង។ បង្កើតការកំណត់ទំហំម៉ែត្រក្រឡាច្បាស់លាស់សម្រាប់ការបង្ខាំងសត្វទុកនៅកន្លែងចិញ្ចឹមសត្វ។

KEY DATES:



Deadline to Register to Vote:
OCTOBER 22, 2018

Deadline to Apply for vote-by-mail:
OCTOBER 30, 2018

Join us and vote on:
NOVEMBER 6TH, 2018

កាលបរិច្ឆេទសំខាន់ ៖

ថ្ងៃចុងក្រោយសម្រាប់ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត
ថ្ងៃទី២២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨

ថ្ងៃចុងក្រោយសម្រាប់ចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតតាមសំបុត្រ
ថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៨

សូមអញ្ជើញចូលរួមជាមួយយើងខ្ញុំដើម្បីបោះឆ្នោត
ថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨

This voter guide is in partnership with: | ការណែនាំនៃការបោះឆ្នោតនេះ មានរួមសហការដោយ

APEN Asian Pacific Environmental Network · 華人進步會 Chinese Progressive Association · Filipino Advocates for Justice · Hmong Innovating Politics · 한미교육 KRC Korean Resource Center · Khmer Girls in Action

Paid for by: Chinese Progressive Association · FPPC # 1380710